

## JC-222 STERILIZZATORE

### IMPORTANTI NORME DI SICUREZZA

Non utilizzare il prodotto per utilizzi diversi da quelli descritti nel presente manuale d'istruzione. Ogni altro utilizzo è da considerarsi improprio e quindi pericoloso. Il prodotto deve essere collegato ad una presa, controllare che il voltaggio corrisponda a quello indicato nella targhetta applicata al prodotto. Staccare sempre la spina quando l'apparecchio non viene utilizzato, prima di procedere alla sua pulizia e in caso di malfunzionamento. Lo sterilizzatore non deve essere utilizzato se il prodotto e/o il cavo mostrano evidenti segni di danneggiamento o se si notano anomalie al funzionamento. In caso di dubbio rivolgersi ad un centro d'assistenza autorizzato. Non manomettere il prodotto nel tentativo di ripararlo o sostituire le parti danneggiate; questo farebbe decadere la garanzia.

**Attenzione: il prodotto non è un giocattolo. Al fine di evitare qualsiasi incidente e danni ai bambini, posizionare sempre il prodotto lontano dalla loro portata e non lasciarlo incustodito in loro presenza.**

Posizionare e riporre il prodotto sempre lontano da fonti di calore, dai raggi del sole, dall'umidità, da oggetti taglienti e simili.

### ISTRUZIONI DI UTILIZZO

- Posizionare lo sterilizzatore su una base piana e stabile
- Assicuratevi che la spina sia scollegata dalla presa di corrente
- Preparare 75ml di acqua e versatela nell'apposito serbatoio
- Lavare accuratamente i biberon e gli accessori e risciacquarli con acqua fredda prima di iniziare la sterilizzazione.
- Togliere il coperchio
- Versare l'acqua che avete preparato nell'apposito serbatoio dello sterilizzatore
- Svitare il tappo dei biberon e posizionare i biberon capovolti nel contenitore principale. Questa operazione consente al vapore di penetrare meglio nei biberon.
- Mentre disporre gli accessori dei biberon (come poppatoi, coperchi o altri piccoli accessori da sterilizzare) all'interno dell'accessorio vassoio che posizionerete nella parte alta del prodotto.
- Coprire il serbatoio con il coperchio e collegare la presa di corrente. Quindi premere il tasto e si accenderà il led di funzionamento. Lo sterilizzatore è ora in funzione.
- La sterilizzazione durerà per circa 11 minuti, terminata la quale il prodotto si spegne automaticamente. Il led si spegne da solo e si interrompe il funzionamento.
- Per riutilizzare il prodotto nuovamente, spostare in basso il tasto sulla parte frontale. Il prodotto si accende di nuovo
- Non fare usi diversi del prodotto rispetto a quelli previsti (sterilizzazione di biberon e accessori ad esso collegati)
- Dopo l'utilizzo, pulire il fondo dello sterilizzatore e lasciarlo arieggiare per un po'.

### SPECIFICHE TECNICHE

Mantenimento sterilizzazione circa 3 ore (a coperchio chiuso)

Alimentazione : 220-240V / 50-60Hz

Potenza : 500W

### PULIZIA DEL PRODOTTO

Prima di pulire il prodotto staccare sempre la spina dalla presa di corrente

Terminato l'utilizzo del prodotto, togliere l'acqua eventualmente residua dal serbatoio e pulire/asciugare le parti interne con un panno morbido dopo l'uso.

Pulire il serbatoio, i biberon e gli accessori con acqua

Non utilizzare mai detergenti abrasivi per pulire il prodotto

Per mantenere efficiente il prodotto, si consiglia di rimuovere i residui di calcare che potrebbero formarsi, in questo modo: utilizzare una soluzione composta da 100ML di aceto e 200ML di acqua fredda e versarla nello sterilizzatore. Lasciare la soluzione all'interno del serbatoio dello sterilizzatore per circa 30 minuti o comunque fino a che i residui di calcare siano eliminati. Svuotare quindi il serbatoio ed asciugare accuratamente con un panno inumidito non abrasivo

### ATTENZIONE

- Lo sterilizzatore va posizionato su una superficie orizzontale durante il suo utilizzo
- Attendere circa un'ora prima di riutilizzare il prodotto, per consentirne il totale raffreddamento
- Accertarsi che il cavo sia collegato correttamente alla presa di corrente
- Assicurarsi che i bambini siano lontani dal prodotto quando è in uso. Questo per evitare che accidentalmente il vapore possa provocare scottature
- Il vapore potrebbe fuoriuscire dal foro di chiusura del prodotto. Quindi fare attenzione a non mettere le mani al suo interno. Non coprire il prodotto con altro coperchio che sia diverso da quello incluso nella confezione.
- Non immergere il prodotto in acqua o in caso di shock elettrico

### AVVERTENZE

Questo apparecchio non è da intendersi adatto all'uso di persone (incluso bambini) con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, o prive di esperienza o conoscenza, a meno che siano state supervisionate o istruite riguardo all'uso dell'apparecchio da una persona responsabile della loro sicurezza. I bambini dovrebbero essere supervisionati per assicurarsi che non giochino con l'apparecchio. Se il cavo di alimentazione risulta danneggiato, esso deve essere sostituito dal costruttore o dal suo servizio di assistenza tecnica o comunque da una persona con qualifica simile in modo da prevenire ogni rischio.

 Questo dispositivo è conforme a tutte le direttive europee applicabili.



#### SMALTIMENTO

L'apparecchio, incluse le sue parti removibili e accessori, al termine della vita utile non deve essere smaltito insieme ai rifiuti urbani ma in conformità alla direttiva europea 2002/96/EC. Dovendo essere trattato separatamente dai rifiuti domestici, deve essere conferito in un centro di raccolta differenziata per apparecchiature elettriche ed elettroniche oppure riconsegnato al rivenditore al momento dell'acquisto di una nuova apparecchiatura equivalente. In caso di trasgressione sono previste severe sanzioni.

Tutte le indicazioni e i disegni si basano sulle ultime informazioni disponibili al momento della stampa del manuale e possono essere soggette a variazioni.

GB JC-222

## JC-222 STERILIZER

### IMPORTANT SAFETY NOTICE

Do not use the appliance for purposes different from those described in this instruction manual. Any other use is deemed improper and hence dangerous. Check that the appliance voltage requirement on the data plate corresponds to the electric power source before plugging in. Always unplug appliance when not in use, before cleaning it and in case of malfunction. The sterilizer must not be used if the appliance and/or the power cord are clearly damaged or irregular operation is detected. In case of doubt call an authorized service centre. Do not tamper with the appliance attempting to fix it or to replace damaged parts, as such behaviour would nullify the warranty.

**Warning: this appliance is not a toy. Always place the appliance out of the reach of children and never leave it unguarded in their presence to avoid accidents and injury.**

Always place and store the appliance away from heat, sunlight, moisture, sharp objects and similar items.

### INSTRUCTIONS FOR USE

- Place the appliance on a horizontal and stable surface.
- Ensure the appliance is unplugged
- Prepare 75ml water and pour it into the tank
- Thoroughly wash feeding bottles and accessories and rinse with plenty of cold water before sterilizing them.
- Remove lid
- Pour the water previously prepared into the sterilizer tank
- Unscrew caps and place bottles upside down in the main container. Such operation enables best steam penetration inside the bottles.
- Feeding bottle accessories (such as teats, caps and other small accessories to be sterilized) must be put on the tray attachment to be placed in the upper part of the appliance.
- Cover the tank with the lid and plug in appliance. Then press the button, the operation LED will light up. The sterilizer is now working.
- The sterilization process lasts approx 11 minutes, the appliance then turns off automatically. The LED switches off automatically and the appliance stops working.
- To resume operation shift front button downwards. The appliance will switch on again.
- Do not employ the appliance for uses different from those it was designed for (sterilization of feeding bottles and of related accessories)
- Once finished, clean the sterilizer inside and allow to air for a while.

### TECHNICAL SPECIFICATIONS

Sterilization is guaranteed for approx 3 hours (lid fastened)

Voltage supply: 220-240V / 50-60Hz

Power: 500W

### CLEANING DIRECTIONS

Always unplug appliance before cleaning it.

When the cycle is finished, drain any residual water in the tank and clean/dry the internal parts with a soft cloth after use.

Clean the tank, the feeding bottles and the accessories with water

Never use abrasive detergents for cleaning the appliance

Maintain the appliance efficient by removing any limescale build-up as follows: pour a solution of 100ml vinegar and 200ml cold water into the sterilizer. Leave the solution inside the sterilizer tank for approx 30 minutes, or long enough to eliminate limescale deposit. Then empty the tank and thoroughly dry with a non-abrasive moist cloth.


### WARNING

- When operating, the sterilizer must be placed on a horizontal surface.
- Allow the appliance to thoroughly cool down for approx one hour before using it again.
- Ensure the appliance is correctly plugged in.
- Ensure the appliance is out of the reach of children when operating. Such condition is essential for avoiding accidental burn caused by steam.
- Steam may leak through the appliance fastener hole. Hence do not touch the inside of the appliance with hands. Do not cover the appliance with a lid different than the one provided.
- Do not immerse the appliance in water to avoid electric shock.

### IMPORTANT NOTICE

This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience or knowledge,

unless they have been given supervision or instruction concerning the use of the appliance by a person responsible for their safety. Children should be supervised to ensure they do not play with the appliance. If the power cord is damaged it must be replaced by the builder or by its technical service or, in any case, by a person holding similar qualification in order to avoid whatsoever hazard.

 This item is made in conformity with all the applicable European directives



#### DISPOSAL

The device (including its removable parts and accessories) must not be disposed of together with municipal waste at the end of its life, but in compliance with European Directive 2002/96/EC. Since it must be handled separately from household waste, either carry it to a separately collected waste disposal centre for electrical and electronic appliances or give it back to the retailer on purchasing a new device with the same purpose. Any infringement will be severely prosecuted. Specifications and designs are based on the latest information available at the time of printing and subject to change without notice.

JC-222 **F**

## JC-222 STÉRILISATEUR

### NORMES DE SÉCURITÉ IMPORTANTES

Ne pas utiliser le produit à d'autres fins que celles prévues dans le présent manuel d'utilisation. Toute autre utilisation est considérée comme étant inappropriée et donc dangereuse. Le produit doit être branché à une prise en s'assurant que le voltage correspond à celui indiqué sur la plaquette d'identification apposée sur le produit. Il faut toujours débrancher la fiche lorsque l'appareil n'est pas utilisé, avant de le nettoyer ou en cas de dysfonctionnement. Le stérilisateur ne doit pas être utilisé si le produit et/ou le câble semblent visiblement endommagés ou si vous constatez des anomalies en cours d'utilisation. En cas de doute, veuillez vous adresser à un service d'assistance agréé. Il ne faut faire aucune manipulation pour réparer ou remplacer les parties endommagées de l'appareil ; la garantie ne serait plus valable.

**Attention : cet appareil n'est pas un jouet. Afin de prévenir tout accident et blessure impliquant des enfants, veillez à ne pas mettre l'appareil à leur portée et à ne pas les laisser avec sans surveillance.**

Veillez à laisser l'appareil toujours éloigné des sources de chaleur, à ne pas l'exposer aux rayons du soleil, à l'humidité, à le mettre en contact avec des objets coupants ou équivalents.

#### INSTRUCTIONS D'UTILISATION

- Placer le stérilisateur sur une surface plane et stable.
- Vérifier que la fiche soit bien débranchée de la prise de courant.
- Préparer 75 ml d'eau et versez-la dans la cuve prévue.
- Laver soigneusement les biberons et les accessoires, puis les rincer à l'eau froide avant de commencer la stérilisation.
- Retirer le couvercle
- Verser l'eau que vous avez préparée dans la cuve à eau du stérilisateur
- Dévisser le couvercle des biberons et placez les biberons la tête en bas dans le récipient principal. Cette opération permet à la vapeur de mieux pénétrer dans les biberons.
- Pendant ce temps, placer les accessoires des biberons (boîtes, couvercles et les autres petits accessoires à stériliser) dans la coupelle qui sera placée dans la partie supérieure du produit.
- Remettre le couvercle sur la cuve et branchez l'appareil. Appuyer sur le bouton, le voyant indiquant que l'appareil est sous tension doit être lumineux.
- Le stérilisateur fonctionne.
- La stérilisation durera environ 11 minutes. L'appareil s'éteindra automatiquement à la fin. Le voyant s'éteindra seul et l'appareil s'arrêtera.
- Pour réutiliser l'appareil à nouveau, déplacer le bouton sur la partie avant vers le bas. L'appareil s'allume à nouveau.
- Ne faites pas d'autre usage de l'appareil (stérilisation des biberons et des accessoires qui s'y rattachent uniquement).
- Après utilisation, nettoyer le fond du stérilisateur et le laisser sécher à l'air libre.

#### CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Stérilisation garantie pendant 3 heures environ (couvercle fermé)

Alimentation : 220-240V / 50-60Hz

Puissance : 500W

#### NETTOYAGE DU PRODUIT

Avant de nettoyer le produit, débrancher toujours fiche de la prise de courant

Une fois l'utilisation terminée, essuyer les résidus d'eau présents dans la cuve et nettoyer/essuyer les parties intérieures avec un chiffon doux après utilisation.

Nettoyer la cuve, les biberons et les accessoires avec de l'eau

Ne pas utiliser de produits abrasifs pour nettoyer l'appareil

Pour que l'appareil reste efficace, nous vous conseillons d'éliminer les résidus de calcaire qui pourraient se former. Pour ce faire, procéder comme suit : utiliser un mélange composé de 100 ml de vinaigre et de 200 ml d'eau froide et le verser dans le stérilisateur. Laisser la solution agir dans la cuve pendant 30 minutes ou jusqu'à l'élimination complète des résidus de calcaire. Retourner ensuite la cuve et l'essuyer soigneusement avec un chiffon sec non abrasif.

#### ATTENTION

- En cours d'utilisation, le stérilisateur doit être placé sur une surface horizontale
- Il faut attendre une heure environ avant de réutiliser l'appareil pour qu'il refroidisse complètement.
- Vérifier que le câble est bien raccordé à la prise de courant.
- Veiller à ce que les enfants se trouvent à distance du produit lorsqu'il fonctionne. Ceci afin de prévenir toute brûlure accidentelle causée par la vapeur
- La vapeur pourrait s'échapper du l'orifice de fermeture de l'appareil. Il ne faut mettre les mains dans l'appareil. Il ne faut pas utiliser d'autre couvercle que celui d'origine.
- Il ne faut pas plonger l'appareil dans l'eau, ni le soumettre à un choc électrique.

#### MISES EN GARDE

Cet appareil ne doit pas être utilisé par des personnes (enfants compris) aux capacités physiques, sensorielles ou mentales altérées ou qui n'ont aucune expérience ou connaissance du mode d'emploi de l'appareil, sauf si elles sont assistées par une personne responsable de leur sécurité. Il faut veiller à ce que les enfants ne jouent pas avec l'appareil. Si le câble d'alimentation est endommagée, il doit être remplacé par le fabriquant ou par son service d'assistance technique ou par toute autre personne qualifiée afin de prévenir tout accident.



Le produit a été projeté et fabriqué en respectant toutes les normes européennes applicables.



#### ÉCOULEMENT

Quand l'appareil et/ou ses pièces déplaçables ne seront plus utilisables, l'élimination sera effectuée selon les normes en vigueur de la Directive européenne 2002/96/EC et ne devra pas être éliminé dans les ordures urbaines. L'appareil ne doit pas être jeté dans les ordures domestiques, mais dans un centre des récoltes différenciées pour les appareils électriques et électroniques, ou renvoyé au revendeur au moment de l'achat d'un nouvel appareil équivalent. En cas d'entorse au règlement, on prévoit des sévères sanctions.

Tous ces renseignements et illustrations se basent sur les informations disponibles au moment où le manuel d'instruction a été écrit, donc ils peuvent varier dans tous moments.

## D JC-222

### JC-222 STERILISIERGERÄT WICHTIGE SICHERHEITSBESTIMMUNGEN

Verwenden Sie das Gerät nur für Zwecke, die in dieser Gebrauchsanweisung beschrieben sind. Jegliche andere Anwendung versteht sich als unsachgemäß und daher gefährlich. Das Gerät muss an eine Steckdose angeschlossen werden. Kontrollieren Sie daher, dass die Netzspannung mit den Schilddaten am Gerät übereinstimmt. Ziehen Sie den Stecker immer aus der Steckdose, wenn das Gerät nicht benutzt wird, vor seiner Reinigung und bei Betriebsstörungen. Das Sterilisiergerät darf nicht benutzt werden, wenn das Gerät und/oder das Kabel deutliche Anzeichen von Schäden aufweist oder Betriebsstörungen festgestellt werden. Wenden Sie sich im Zweifelsfall an ein autorisiertes Kundendienstzentrum. Versuchen Sie nicht, das Gerät zu reparieren oder beschädigte Teile auszuwechseln. Dies könnte zum Verfall der Garantie führen.

**Achtung: Das Gerät ist kein Spielzeug. Um Unfälle und Verletzungen zu vermeiden, stellen Sie das Gerät immer außerhalb der Reichweite von Kindern auf und lassen Sie es in Präsenz von Kindern niemals unbeaufsichtigt.**

Positionieren und bewahren Sie das Gerät fern von Hitzequellen, Sonneneinstrahlung, Feuchtigkeit, schneidenden Gegenständen und ähnlichem auf.

#### GEBRAUCHSANWEISUNGEN

- Stellen Sie das Sterilisiergerät auf einer ebenen und stabilen Fläche ab.
- Stellen Sie sicher, dass der Stecker aus der Steckdose gezogen wurde.
- Bereiten Sie 75 ml Wasser vor und schütten Sie es in den Behälter.
- Waschen Sie sorgfältig die Babyflaschen und das Zubehör. Spülen Sie sie mit Kaltwasser nach, bevor Sie mit der Sterilisation beginnen.
- Nehmen Sie den Deckel ab.
- Schütten Sie das vorbereitete Wasser in den betreffenden Behälter des Sterilisiergeräts.
- Schrauben Sie den Deckel der Babyflasche auf und stellen Sie es mit dem Kopf nach unten in den Hauptbehälter. Dadurch kann der Dampf besser in die Babyflaschen eindringen.
- Legen Sie die Zubehörteile der Babyflaschen (wie Milchflaschen, Deckel oder anderen kleine zu sterilisierende Zubehörteile) in das Zubehör Wanne, das im oberen Teil des Geräts positioniert wird.
- Bedecken Sie den Behälter mit dem Deckel und schließen Sie den Stecker an. Drücken Sie danach die Taste, worauf sich das Betriebs-Anzeige-LED einschalten.
- Das Sterilisiergerät ist nun in Betrieb.

- Der Sterilisationsvorgang dauert zirka 11 Minuten. Nach Ablauf dieser Zeit schaltet sich das Gerät automatisch aus. Das LED schaltet sich von alleine ab und der Betrieb wird unterbrochen.
- Für eine erneute Verwendung des Geräts müssen Sie die Taste an der Vorderseite nach unten schieben, worauf sich das Gerät wieder einschaltet.
- Das Gerät darf nur für die Zwecke verwendet werden, für die es vorgesehen ist (Sterilisation von Babyflaschen und deren Zubehörteile).
- Nach der Anwendung muss das Sterilisiergerät gründlich gereinigt und ein wenig ausgelüftet werden.

#### TECHNISCHE DATEN

Erhaltung der Sterilität für zirka 3 Stunden (bei geschlossenem Deckel)

Versorgung: 220-240V / 50-60Hz

Leistung: 500 W

#### REINIGUNG DES GERÄTS

Ziehen Sie vor der Reinigung des Geräts immer den Stecker aus der Steckdose.

Entfernen Sie nach der Anwendung des Geräts die Wasserrückstände aus dem Behälter und säubern/trocknen Sie die internen Teile des Geräts mit einem weichen Tuch.

Reinigen Sie den Behälter, die Babyflaschen und Zubehörteile mit Wasser.

Benutzen Sie niemals Scheuermittel zum Reinigen des Geräts.

Um das Gerät funktionstüchtig zu erhalten, wird empfohlen, eventuell gebildete Kalkrückstände auf folgende Weise zu entfernen: Schütten Sie eine Mischung aus 100 ml Essig und 200 ml Kaltwasser in das Sterilisiergerät. Lassen Sie die Lösung im Behälter des Sterilisiergeräts zirka 30 Minuten oder solange einwirken, bis die Kalkrückstände beseitigt wurden. Entleeren Sie danach den Behälter und trocknen Sie ihn sorgfältig mit einem befeuchteten, nicht scheuernden Tuch ab.

#### ACHTUNG

- Das Sterilisiergerät muss während der Anwendung auf einer horizontalen Fläche abgestellt werden.
- Warten Sie zirka eine Stunde, bis Sie das Gerät erneut benutzen, damit es völlig abkühlen kann.
- Prüfen Sie, ob das Kabel korrekt an der Steckdose angeschlossen ist.
- Stellen Sie sicher, dass sich die Kinder außerhalb der Reichweite des Geräts aufhalten, während es in Betrieb ist. Dies soll ungewünschte -
- Verbrennungen durch Dampf verhindern.
- Während des Betriebs könnte Dampf aus dem Verschlussloch austreten, daher dürfen niemals die Hände in dieses Loch gesteckt werden.
- Bedecken Sie das Gerät nur mit dem Deckel, der in der Verpackung enthalten ist.
- Tauchen Sie das Gerät niemals in Wasser, da dies Stromschläge verursachen könnte.

#### HINWEISE

Dieses Gerät darf nicht von Personen (einschließlich Kindern) mit beschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder von Personen ohne Erfahrung und einschlägigen Kenntnissen benutzt werden, sofern sie nicht von einer Person überwacht bzw. angewiesen werden, welche die Verantwortung für ihre Sicherheit trägt. Kinder sollten überwacht werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen. Bei Beschädigung muss das Speisekabel vom Hersteller, vom technischen Kundendienst des Herstellers oder von einer Fachkraft ersetzt werden.

 Dieses Produkt ist in Übereinstimmung mit sämtlichen anzuwendenden europäischen Richtlinien entworfen und hergestellt worden.



#### ENTSORGUNG

Das Gerät darf einschließlich seiner abnehmbaren Teile und des Zubehörs nach dem Ende des Nutzungszeitraums nicht im städtischen Müll entsorgt werden, sondern muss gemäß der EU-Richtlinie 2002/96/CE entsorgt werden. Da es getrennt vom Hausmüll behandelt werden muss, muss es an eine getrennte Sammelstelle für Elektrogeräte gebracht oder dem Einzelhändler zum Zeitpunkt des Erwerbs eines ähnlichen Neugeräts übergeben werden. Im Falle eines Verstoßes finden schwere Strafen Anwendung.

HINWEIS: alle Angaben und Zeichnungen basieren auf den aktuellsten Informationen, die zum Zeitpunkt des Drucks des Handbuchs zur Verfügung standen und können verändert werden.

JC-222 **E**

## JC-222 ESTERILIZADOR

### NORMAS IMPORTANTES DE SEGURIDAD

No utilice el producto para usos distintos de los descritos en este manual de instrucciones. Cualquier otro uso se considera impropio y, por lo tanto, peligroso. El aparato se debe conectar a una toma de corriente. Asegúrese de que la tensión se corresponde con la indicada en la etiqueta del producto. Desconecte siempre el enchufe cuando no utilice el aparato, antes de limpiarlo y en caso de avería.

El esterilizador no debe utilizarse si el aparato y/o el cable muestran daños evidentes o si se aprecian anomalías en el funcionamiento. En caso de duda, póngase en contacto con un centro técnico autorizado. No manipule el dispositivo para intentar reparar o reemplazar las piezas dañadas, ya que podría perder la garantía.

**Atención: este producto no es un juguete. Para evitar accidentes y daños a los niños, coloque siempre el aparato fuera del alcance de estos. No lo**

### **deje nunca sin supervisión en presencia de los niños.**

Coloque el producto y manténgalo siempre alejado de las fuentes de calor, los rayos del sol, la humedad, los objetos afilados y similares.

### **INSTRUCCIONES DE USO**

- Coloque el esterilizador en una superficie plana y estable.
- Asegúrese de que el enchufe está desconectado de la toma de corriente.
- Prepare 75 ml de agua y viértala en el depósito.
- Lave bien los biberones y los accesorios y enjuáguelos con agua fría antes de comenzar la esterilización.
- Extraiga la tapa.
- Vierta el agua que ha preparado en el depósito del esterilizador.
- Desensrosque las tetillas de los biberones y coloque estos boca abajo en el recipiente principal. De esta forma, el vapor penetrará mejor en los biberones.
- Ponga los accesorios de los biberones (como botellas, tapones u otros accesorios pequeños que desee esterilizar) en la bandeja, que se coloca en la parte superior del aparato.
- Cubra el recipiente con la tapa y conecte el enchufe a la toma de corriente. A continuación, pulse el botón y se encenderá la luz de funcionamiento. El esterilizador estará funcionando.
- La esterilización se lleva a cabo en 11 minutos aproximadamente, tras lo cual el aparato se apaga automáticamente. La luz se apaga y deja de funcionar.
- Para volver a utilizar el aparato, mueva hacia abajo el botón de la parte delantera. El aparato se volverá a encender.
- Utilice el aparato únicamente para los fines previstos (esterilización de biberones y accesorios asociados).
- Después del uso, limpie el fondo del esterilizador y deje que se airee un poco.

### **ESPECIFICACIONES TÉCNICAS**

La esterilización se mantiene durante 3 horas (con la tapa cerrada).

Alimentación: 220-240V / 50-60Hz

Potencia: 500 W

### **LIMPIEZA DEL APARATO**

Antes de limpiar el aparato, desenchúfelo de la toma de corriente.

Después de usar el producto, vierta el agua restante en el depósito y limpie y seque las piezas interiores con un paño suave.

Lave con agua el depósito, los biberones y los accesorios.

Nunca use detergentes abrasivos para limpiar el aparato.

Para mantener la eficacia del aparato, se recomienda eliminar los residuos de cal que podrían formarse de la siguiente manera: prepare una solución de 100 ml de vinagre y 200 ml de agua fría y viértala en el esterilizador. Deje la solución dentro del depósito del esterilizador durante 30 minutos o hasta que se eliminen los residuos de cal. A continuación, vacíe el depósito y séquelo con un paño humedecido no abrasivo.

### **ATENCIÓN:**

- El esterilizador se debe colocar sobre una superficie horizontal durante su uso.
- Antes de volver a usar el aparato, espere aproximadamente una hora para que se enfríe completamente.
- Asegúrese de que el cable está conectado correctamente a la toma de corriente.
- Asegúrese de que los niños están fuera del alcance del aparato durante su uso. De esta forma podrá evitar que el vapor provoque quemaduras accidentalmente.
- El vapor podría escapar por el orificio de cierre del aparato. Por tanto, tenga cuidado de no meter las manos dentro. No cubra el aparato con otra tapa diferente a la que se incluye en el embalaje.
- No sumerja el aparato en agua ni en caso de descarga eléctrica.

### **ADVERTENCIAS**

Este dispositivo no ha sido diseñado para ser utilizado por personas (niños incluidos) con capacidades reducidas física, sensorial o mentalmente, o bien privadas de experiencia o conocimientos, a menos que sean supervisadas o reciban la formación adecuada sobre el uso el aparato por una persona responsable de su seguridad. Se debe prestar especial atención para que los niños no jueguen con el aparato. Si el cable de alimentación está dañado, debe ser reemplazado por el fabricante, el servicio técnico autorizado o una persona cualificada, a fin de evitar cualquier riesgo.

 Este artículo ha sido diseñado y fabricado conformemente a todas las directivas europeas aplicables



### **ELIMINACIÓN DEL PRODUCTO**

El aparato, incluidas sus partes extraíbles y accesorios, al final de la vida útil no debe ser colocado junto a los residuos urbanos sino según la normativa de la Directiva europea 2002/96/EC. Al tener que diferenciarlo de los residuos domésticos, debe ser llevado en un centro de recogida diferenciada para aparatos eléctricos y electrónicos o bien devuelto al vendedor cuando se compra un nuevo aparato.

Las especificaciones y planes están basado en la última información disponible en el momento de impresión y pueden sujetarse a cambios sin previo aviso.

## JC-222 ESTERILIZADOR

### NORMAS DE SEGURANÇA IMPORTANTES

Não utilize o produto para fins diferentes dos descritos no presente manual de instruções. Qualquer utilização diferente do prescrito é considerada indevida e, por isso, perigosa. O produto deve ser ligado a uma tomada. Verifique se a tensão corresponde à indicada na placa aplicada no produto. Desconecte sempre a ficha quando o aparelho não for utilizado, antes de proceder à limpeza e em caso de mau funcionamento. O esterilizador não deve ser utilizado se o produto e/ou o cabo apresentarem sinais evidentes de danos ou caso se notem anomalias no funcionamento. Em caso de dúvida contacte um centro de assistência autorizado. Não intervenha no produto na tentativa de o reparar ou substituir as peças danificadas, pois isto anularia a garantia.

Atenção: O produto não é um brinquedo. De forma a evitar qualquer incidente e lesões nas crianças, coloque sempre o produto longe do seu alcance e não o deixe na sua presença sem supervisão.

Coloque o produto e guarde-o sempre longe de fontes de calor, raios solares, humidade, objectos cortantes e locais semelhantes.

### INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO

- Posicione o esterilizador sobre uma superfície plana e estável
- Certifique-se de que a ficha está desligada da tomada de corrente
- Prepare 75 ml de água e verta-a no recipiente apropriado
- Lave cuidadosamente o biberão e os acessórios e enxágue com água fria antes de iniciar a esterilização.
- Retire a tampa
- Verta a água preparada no recipiente apropriado do esterilizador
- Desaperte a tampa do biberão e posicione-o ao contrário no recipiente principal. Esta operação permite que o vapor penetre melhor no biberão.
- Por outro lado, coloque os acessórios do biberão (como os frascos, tampas e outros pequenos acessórios a esterilizar) no interior do acessório da bandeja que será posicionada na parte superior do produto.
- Cubra o recipiente com a tampa e ligue a tomada de corrente. Depois, pressione a tecla e acende-se o indicador luminoso de funcionamento. O esterilizador encontra-se em funcionamento.
- A esterilização durará cerca de 11 minutos e após esse tempo o produto desliga-se automaticamente. O indicador luminoso desliga-se sozinho e o funcionamento é interrompido.
- Para reutilizar o produto, desloque a tecla inferior na parte frontal. O produto acende-se novamente.
- Não utilize o produto para fins diferentes dos prescritos (esterilização de biberões e acessórios associados ao mesmo)
- Depois da utilização, limpe o fundo do esterilizador e deixe-o arejar durante algum tempo.

### ESPECIFICAÇÕES TÉCNICAS

Manutenção da esterilização de cerca de 3 horas (com tampa fechada)

Alimentação: 220-240V / 50-60Hz

Potência: 500 W

### LIMPEZA DO PRODUTO

Antes de limpar o produto, desligue sempre a ficha da tomada de corrente

Após a utilização do produto, retire a água que eventualmente possa restar no reservatório e limpe/sequa as peças internas com um pano macio.

Limpe o reservatório, os biberões e os acessórios com água

Nunca utilize detergentes abrasivos para limpar o produto


Para manter o produto eficiente, é recomendável remover os potenciais resíduos de calcário da seguinte forma: utilize uma solução composta por 100 ml de vinagre e 200 ml de água fria e verta-a no esterilizador. Deixe a solução no interior do reservatório do esterilizador durante cerca de 30 minutos ou até que os resíduos de calcário sejam eliminados. Em seguida, esvazie o reservatório e seque cuidadosamente com um pano humedecido não abrasivo

### ATENÇÃO

- O esterilizador deverá ser colocado sobre uma superfície horizontal durante a sua utilização
- Aguarde cerca de uma hora antes de reutilizar o produto, para permitir o seu arrefecimento total
- Certifique-se de que o cabo está ligado à tomada de corrente.
- Certifique-se de que as crianças estão longe do produto, quando este está em funcionamento. Isto para evitar que o vapor provoque queimaduras acidentalmente
- O vapor poderia sair do orifício de fecho do produto. Por isso, tenha em atenção para não colocar as mãos no seu interior. Não cubra o produto com outra tampa diferente da incluída na embalagem.
- Não mergulhe o produto em água ou em caso de choque eléctrico

### ADVERTÊNCIAS

Este aparelho não se destina à utilização por pessoas (incluindo crianças) com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, ou sem experiência ou conhecimentos, a menos que sejam supervisionadas ou instruídas em relação à utilização do aparelho por uma pessoa responsável pela sua segurança. As crianças devem ser supervisionadas para se certificar de que não brincam com o aparelho. Se o cabo de alimentação estiver danificado, deve ser substituído pelo fabricante ou pelo seu serviço de assistência técnica, ou ainda por uma pessoa com uma qualificação semelhante de forma a evitar qualquer tipo de risco.

 Este produto foi projectado e fabricado cumprindo todas as directivas europeias vigentes.



#### ELIMINAÇÃO

O aparelho, incluídas as suas partes removíveis e acessórios, no fim da vida útil não deve ser eliminado juntamente com o lixo urbano mas de acordo com a directiva europeia 2002/96/EC. Devendo ser tratado separadamente do lixo doméstico, tem de ser entregue a um centro de recolha diferenciada para aparelhos eléctricos e electrónicos ou reentregue ao revendedor altura da compra de um novo aparelho equivalente. Em caso de transgressão são previstas sanções severas.

Todas as instruções e os desenhos baseiam-se nas informações disponíveis na altura da impressão do guia e podem eventualmente ser alteradas.

BG JC-222

## C-222 СТЕРИЛИЗАТОР

### ВАЖНИ ПРАВИЛА ЗА БЕЗОПАСНОСТ

Не използвайте уреда за други цели, освен описаните в настоящото ръководство с инструкции. Всеки друг вид употреба ще се счита за неподходящ и поради това - за опасен. Уредът трябва да бъде свързан към електрически контакт, уверете се, че напрежението отговаря на това, посочено на поставената върху уреда табелка. Винаги изваждайте щепсела, когато уредът не се използва, преди да пристъпите към почистването му или в случай на повреда.

Стерилизаторът не бива да се използва, като уредът и/или кабелът показват видими признаци за увреждане или ако бъде установено неправилно функциониране. В случай на съмнение се свържете с оторизиран технически сервиз. Не видоизменяйте уреда в опитите си да го поправите или да замените повредените части; това би довело до анулиране на гаранцията. **Внимание: уредът не е играчка. С цел за се предотвратят нещастни случаи и наранявания на деца, винаги оставайте уреда далеч от обсега им и не го оставяйте без надзор в тяхно присъствие.**

Винаги поставяйте и прибирайте продукта далеч от източници на топлина, от слънчеви лъчи, от влажност, от режещи предмети и други подобни.

### УКАЗАНИЯ ЗА ИЗПОЛЗВАНЕ

- Поставете стерилизатора върху равна и стабилна основа
- Уверете се, че щепселът е изключен от електрическия контакт
- Подгответе 75 мл вода и я излейте в съответния контейнер
- Измивайте внимателно бебешките бутилки и принадлежности, като ги изплаквате със студена вода, преди да започнете стерилизацията.
- Свалете капака
- Налейте водата, която сте подготвили, в съответния контейнер на стерилизатора
- Развийте талите на бутилките и поставете бутилките обърнати в основната кутия. Тази операция позволява на парата да проникне по-добре в бебешките бутилки.
- След това поставете аксесоарите на бутилките (бурканчета, капаци или други малки принадлежности за стерилизиране) в допълнителната тавичка, която се поставя в горната част на уреда.
- Поставете капака върху контейнера и включете щепсела в контакта. След това натиснете копчето и ще светне светодиодът по време на функционирането. Така стерилизаторът е задействан.
- Стерилизацията продължава около 11 минути, след което уредът се изключва автоматично. Светодиодът изгасва автоматично и уредът преустановява работа.
- За да използвате уреда отново, преместете надолу копчето върху предната част. Уредът се включва отново.
- Не използвайте уреда за цели, различни от неговото предназначение (стерилизация на бебешки бутилки и принадлежности към тях)
- След използване почистете дъното на стерилизатора и го оставете да се проветри за известно време.

### ТЕХНИЧЕСКИ СПЕЦИФИКАЦИИ

Поддържане на стерилизацията за около 3 часа (със затворен капак)

Захранване: 220-240V / 50-60Hz

Мощност: 500W

### ПОЧИСТВАНЕ НА УРЕДА

Преди да почиствате уреда, винаги изваждайте щепсела от електрическия контакт. След приключване на използването на уреда излейте евентуално останалата вода от контейнера и почистете/подсушете вътрешните части с мека кърпа.

Почиствайте контейнера, бебешките бутилки и принадлежности с вода

Никога не използвайте абразивни почистващи препарати за почистването на уреда



За да запазите уреда ефикасен, Ви препоръчваме да отстранявате отлаганията на варовик, които биха могли да се образуват, по следния начин: Използвайте разтвор, съставен от 100 мл оцет и 200 мл студена вода, като го излеете в стерилизатора. Оставете разтвора в контейнера на стерилизатора за около 30 минути или за времето, необходимо за отстраняването на отлаганията на варовик. След това изпразнете контейнера и подсушете внимателно с навлажнена неабразивна кърпа

#### ВНИМАНИЕ

- При използване стерилизаторът се поставя върху хоризонтална повърхност
- Изчакайте около един час, преди да използвате уреда повторно, за да му позволите да се охлади напълно
- Уверете се, че кабелът е свързан правилно към електрическия контакт
- Уверете се, че децата са далеч от уреда, когато той се използва. Това е необходимо, за да се избегне неволно опарване, причинено от парата
- Парата би могла да излезе от отвора за затваряне на уреда. Затова трябва да внимавате да не бъркате в него с ръце. Не покривайте уреда с друг капак, освен с включения в комплекта.
- Не потапяйте продукта във вода или в случай на електрически удар

#### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ

Този уред не е предназначен за използване от лица (включително и деца) с ограничени физически, сетивни или умствени способности, или лица без опит или познания, освен ако не са контролирани или инструктирани за използването на уреда от отговорно лице за тяхната сигурност. Децата би трябвало да бъдат контролирани, за да сте сигурни, че не си играят с уреда. Ако захранващият кабел изглежда увреден, трябва да бъде заменен от производителя или от неговия сервиз за техническо обслужване или от лице с подобна квалификация, за да се предотврати всеки риск.

 Този продукт е направен в съответствие с всички европейски директиви.



**Унищожаване** Когато настъпи краят на живота на уреда, включително и на неговите подвижни части, той не трябва да бъде изхвърлян заедно с битовите отпадъци, а унищожаването му трябва да бъде извършено в съответствие с Европейска директива 2002/96/EC.

Тъй като трябва да бъде отделен от битовите отпадъци, занесете го в център за разделно събиране на електрически и електронни уреди, или в момента в който отидете да си закупите нов уред, можете да оставите стария в съответния магазин, където ще се погрижат за унищожаването му. В случай на нарушение се предвиждат строги санкции.

JC-222 RO

## STERILIZATOR JC-222

### NORME IMPORTANTE DE SIGURANȚĂ

Nu utilizați produsul în scopuri diferite de cele descrise în prezentul manual de instrucțiuni. Orice altă utilizare trebuie considerată nepotrivită și, în consecință, periculoasă. Produsul trebuie să fie conectat la o priză; controlați dacă voltajul corespunde cu cel indicat pe plăcuța aplicată pe produs. Scoateți întotdeauna ștecherul din priză când aparatul nu este utilizat, înainte de a proceda la curățirea lui și în caz de defecțiune. Sterilizatorul nu trebuie să fie utilizat, dacă produsul și / sau кабелul arată semne evidente de deteriorare sau dacă se observă anomalii la funcționare. În caz de îndoieli, adresați-vă unui centru de asistență autorizat. Nu faceți modificări produsului în încercarea de a-l repara sau de a înlocui părțile avariate; acest lucru ar duce la anularea garanției.

**Atenție: produsul nu este o jucărie. Cu scopul de a evita orice incident sau vătămare a copiilor, așezați întotdeauna produsul departe de raza lor de acțiune și nu îl lăsați nepăzit în prezența lor.**

Întotdeauna așezați și depozitați produsul departe de surse de căldură, de razele soarelui, de umiditate, de обекте асцуțите și de алтеле асемăнăтоаре.

### INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE

- Аșеазаți стерилизаторул пе о suprafață plată și stabilă
- Аșигураți-vă că ștecherul este deconectat de la prizа de curent
- Pregătiți 75ml de apă și vărsați-o în резерворул special
- Spălați cu grijă biberoанеele și accesoriile sale și clătiți-le cu apă rece înainte de а înceпе sterilizarea.
- Scoateți капасул.

- Vărsați apa pe care ați pregătit-o în rezervorul special al sterilizatorului.
- Desfaceți capacul biberonului și așezați biberonul cu gura în jos în recipientul principal. Această operațiune permite vaporului să intre mai bine în biberone.
- Între timp, dispuneți accesoriile biberonelor (cum ar fi biberonul, capacele sau alte accesorii mici ce trebuie sterilizate) în interiorul accesoriului tăviți pe care o veți așeza în partea de sus a produsului.
- Acoperiți rezervorul cu capacul și conectați la priza de curent. Apoi apăsați butonul și se va aprinde LED-ul de funcționare. Sterilizatorul este acum în funcțiune.
- Sterilizarea va dura circa 11 minute, după care produsul se oprește automat. LED-ul se stinge singur și se întrerupe funcționarea.
- Pentru a utiliza din nou produsul, apăsați în jos produsul de pe partea frontală. Produsul se aprinde din nou.
- Nu utilizați produsul în alt scop decât cel prevăzut (sterilizarea biberonelor și a accesoriilor ce au legătură cu acestea)
- După utilizare, curățați fundul sterilizatorului și lăsați-l să se aerisească o perioadă.

## SPECIFICAȚII TEHNICE

Menținere sterilizare circa 3 ore (cu capacul închis)

Alimentare: 220-240V / 50-60Hz

Putere: 500W

## CURĂȚIREA PRODUSULUI

Înainte de a curăța produsul, deconectați întotdeauna ștecherul din priza de curent.

După utilizarea produsului, scoateți apa ce poate rămâne în rezervor și curățați / uscați părțile interne cu o cârpă moale după utilizare. Curățați rezervorul, biberonele și accesoriile cu apă.

Nu folosiți niciodată detergent abraziv la curățarea produsului.

Pentru a menține produsul eficient, se recomandă îndepărtarea depunerilor de calcar ce s-ar putea forma, astfel: folosiți o soluție formată din 100 ml de oțet și 200 ml de apă rece și vărsați-o în sterilizator. Lăsați soluția în interiorul rezervorului sterilizatorului timp de circa 30 de minute sau, în orice caz, până ce depunerile de calcar sunt eliminate. Goliți apoi rezervorul și uscați cu grijă cu ajutorul unei cârpe umezite și neabrazive.

## ATENȚIE

- Sterilizatorul trebuie așezat pe o suprafață orizontală în timpul utilizării sale.
- Așteptați aproximativ o oră înainte de a utiliza din nou produsul, pentru a-i permite să se răcească total.
- Asigurați-vă că s-a conectat corect cablul la priza de curent.
- Asigurați-vă că nu sunt copii în preajma produsului atunci când este folosit. Acest lucru este pentru a evita ca vaporul să poată provoca accidental arsuri.
- Vaporul ar putea ieși prin orificiul de închidere al produsului. Așadar aveți grijă să nu puneți mâinile în interiorul acestuia. Nu acoperiți produsul cu un capac diferit de cel inclus în pachet.
- Nu scufundați produsul în apă pentru a evita electrocutarea.

## AVERTISMENTE

Acest aparat nu trebuie considerat adecvat pentru utilizarea de către persoane (inclusiv copii) cu capacități reduse fizice, senzoriale și mintale sau lipsite de experiență sau cunoaștere, cu excepția cazului în care au fost supravegheate și instruite în legătură cu folosirea aparatului de către o persoană responsabilă cu siguranța. Copii vor trebui supravegheați pentru a vă asigura că nu se joacă cu aparatul. În cazul în care cablul de alimentare este stricat, acesta trebuie înlocuit de către producător sau de către serviciul său de asistență tehnică sau, în orice caz, de către o persoană cu calificări similare pentru a preveni orice risc.

 Produsul este fabricat conform tuturor reglementărilor aplicabile din Europa.



## EVACUAREA

Dispozitivul (inclusiv părțile detașabile și accesoriile) nu trebuie evacuat împreună cu deșeurile municipale la sfârșitul duratei de viață, ci în conformitate cu Directiva Europeană 2002/96/EC. Întrucât trebuie tratat separat de deșeurile menajere, fie duceți dispozitivul la un centru de colectare separată a deșeurilor pentru aparatele electrice și electronice, fie îl returnați comerciantului la achiziționarea unui nou dispozitiv cu același scop. Orice încălcare va fi urmărită cu strictețe în justiție.

**OBSERVAȚIE:** Specificațiile și modelele au la bază cele mai noi informații disponibile la momentul tipăririi și se supun modificărilor fără preaviz.

**JC-222 STERILIZÁLÓ KÉSZÜLÉK****FONTOS BIZTONSÁGI INTÉZKEDÉSEK**

Ne használja a készüléket a használati útmutatóban leírtaktól eltérő módon. Minden ettől eltérő alkalmazás helytelen és veszélyes. A készüléket dugaljba kell csatlakoztatni, ellenőrizze, hogy a hálózati feszültség megegyezik-e a terméken feltüntetett értékkel. Mindig távolítsa el a tápvezeték kábelét, ha a készüléket nem használja, annak tisztítása vagy meghibásodása esetén. Ne használja a készüléket, ha azon és/vagy annak vezetékén egyértelmű sérülés látható vagy működésük hibás. Kétség esetén forduljon egy szakszervizhez. Ne nyúljon a készülékhez annak javítása vagy a hibás alkatrészek cseréje érdekében; ez a garancia megszűnését vonja maga után.

**Figyelem: a termék nem játékszer. A gyerekeknek okozandó balesetek és károk elkerülése érdekében a készüléket mindig tőlük távol eső helyen tárolja és jelenlétükben ne hagyja azt őrizet nélkül.**

A készüléket mindig hőforrástól távol, naptól, nedvességtől, éles vagy hasonló tárgyaktól védett helyen tárolja.

**HASZNÁLATI UTASÍTÁSOK**

- Helyezze a sterilizálót egy egyenes és stabil felületre
- Győződjön meg arról, hogy a villásdugó a villamos vezetékbe csatlakozzon
- Töltsön 75 ml vizet a készülék tartályába
- A sterilizálás megkezdése előtt alaposan mossa ki a cumisüvegeket és egyéb tartozékokat, illetve öblítse le őket hideg vízzel.
- Távolítsa el a fedőt
- Töltsé az odakészített vizet a sterilizáló tartályába
- Csavarja le a cumisüvegek kupakjait és helyezze a cumisüvegeket fejfel lefelé a sterilizáló megfelelő tartójába. Ez a művelet lehetővé teszi, hogy a gőz minél jobban behatoljon a cumisüvegekbe.
- Helyezze a cumisüvegek kiegészítőit (sterilizálandó cumik, fedők vagy egyéb apró alkatrészek) a kiegészítő tálcára, amely a készülék felső részében foglal majd helyet.
- Zárja le a tartályt a fedővel és csatlakoztassa a tápvezetékét a dugaljba. Majd nyomja meg a gombot, ezt követően felgyullad a működést jelző fényjelzés. A sterilizáló készülék működik.
- A sterilizálás kb. 11 perccig tart, a folyamat végén a készülék automatikusan kikapcsol. A fényjelzés is kikapcsol magától a készülék leáll.
- A készülék újbóli használata érdekében állítsa az elülső részen található gombot alsó állásba. Ekkor a készülék újból működésbe lép.
- Ne használja a terméket a használati útmutatóban leírtól eltérő célokra (cumisüvegek és azok alkatrészeinek sterilizálása)
- A használatot követően alaposan tisztítsa meg a sterilizáló alját és hagyja azt egy kicsit levegőzni.

**MŰSZAKI JELLEMZŐK**

Sterilizálás megtartása kb. 3 óra (zárt fedő mellett)

Áramellátás : 220-240V / 50-60Hz

Teljesítmény : 500W

**A TERMÉK TISZTÍTÁSA**

A termék tisztítása előtt távolítsa el a tápvezeték csatlakozóját.

A termék használatát követően távolítsa el a tartályban maradt vizet és egy puha ronggyal tisztítsa/szárítsa meg a belső részeket.

Tisztítsa meg vízzel a tartályt, a cumisüvegeket és a tartozékokat.

A készülék tisztításához sose használjon súrolószereket.

A készülék hatékonyságának megőrzése érdekében javasoljuk az esetlegesen lerakódott vízkömaradványok eltávolítását, amelyre a következőképpen kerül sor: készítsen egy 100 ml ecetből és 200 ml hideg vízből álló keveréket és töltsé azt a sterilizálóba. Hagyja a folyadékot a sterilizáló belsejében kb. 30 perccig vagy amíg a vízkömaradvány teljesen el nem tűnik. Ezt követően ürítse ki a tartályt és alaposan tisztítsa meg egy nem karcoló felületű, nedves ronggyal.

**FIGYELEM**


- A sterilizáló készüléket használat során egy vízszintes felületre helyezze
- A készülék újbóli használata előtt várjon kb. egy órát, hogy lehetővé tegye annak teljes kihűlését
- Győződjön meg arról, hogy a tápvezeték megfelelően csatlakozik-e a dugaljba
- Győződjön meg arról, hogy a készülék működése közben a gyermekek ne tartózkodjanak a közelben. Ez azért fontos, hogy a gőz ne okozhasson véletlen égési sérülést
- A gőz kiszökhet a termék zárórésén. Ezért mindig ügyeljen arra, hogy ne tegye kezét a termék belsejébe. A terméket csak a hozzá kapott fedővel zárja le.

Ne mártsa a terméket vízbe vagy elektromos shock esetén

**FIGYELMEZTETÉS**

Ez a készülék nem alkalmas csökkent fizikai, érzékelő vagy szellemi képességű, vagy tapasztalatlan vagy a készülék használatában nem jártas

személyek által történő használatra (a gyerekeket is beleértve), hacsak nem felügyeli őket vagy nem oktatja ki őket egy, a biztonságukért felelős személy. A gyerekek felügyeletet igényelnek annak érdekében, hogy ne játsszanak a készülékkel. Ha a tápvezeték sérült, azt a veszélyek elkerülése érdekében azonnal helyettesíteni kell. A cserét a gyártó vagy a szakszervíz vagy szakképzett személy végezze.

 Ez a berendezés megfelel az összes rá alkalmazható európai előírásnak.



#### **HULLADÉKKEZELÉS**

A készüléket életciklusának lejárta követően nem lehet a települési hulladékkal együtt megsemmisíteni, a hulladékkezeléskor – a készülék eltávolítható részeivel és alkatrészeivel együtt – a 2002/96/EK irányelvet kell figyelembe venni. Mivel a települési hulladéktól külön kell kezelni, ezért a készüléket egy elektromos és elektronikai berendezések gyűjtésére szakosodott hulladéklerakó telepre kell vinni, vagy egy egyenértékű, új készülék vásárlásakor le kell adni a viszonteladónak. A fentiek betartásának elmaradása súlyos büntetést von maga után.

Minden utasítás és rajz a használati útmutató nyomtatásakor rendelkezésre álló információ alapján, ezért változásnak van kitéve.

**TESTO GARANZIA PER ITALIA**

**JOYCARE S.P.A.** garantisce per 2 anni a partire dalla data d'acquisto, l'eliminazione gratuita dei danni causati da difetti di materiale o di fabbricazione, riparando o sostituendo il prodotto. (Come previsto dalla legislazione dell'EU, D.R. 1999/44/CE e recepita dal DL n. 24 del 2/2/2002, disciplinante la vendita dei beni di consumo e **art. 133 del codice del consumo**). I prodotti e le loro parti sostituibili in garanzia diventano proprietà di Joycare S.P.A. Non sono coperti da garanzia i danni causati da una non corretta installazione del prodotto, uso improprio, manomissioni del prodotto, danni accidentali, riparazioni effettuate da persone non autorizzate e le parti naturalmente soggette ad usura. Consigliamo di leggere attentamente in ogni sua parte il manuale di istruzioni che accompagna il prodotto. Per ottenere l'assistenza nel periodo di garanzia, è necessario restituire al **Centro di Assistenza Tecnica Autorizzato** (su indicazioni fornite dal numero assistenza e comunque esclusi i prodotti da installazione e poltrone) il prodotto difettoso accompagnato dal tagliando di garanzia debitamente compilato in ogni sua parte, e dal documento fiscale d'acquisto (scontrino, fattura o ricevuta). In ogni caso, questo certificato da solo non sostituisce in alcun modo il documento fiscale atto a dimostrare la data di acquisto del prodotto. **Si raccomanda di conservare l'imballo originale del prodotto.**

**Informativa D.Lgs N. 196/2003**

Gentile Signore/a

Desideriamo informarla che il D.Lgs n. 196/2003 prevede la tutela delle persone e di altri soggetti rispetto al trattamento dei dati personali. Secondo la legge indicata, tale trattamento sarà improntato ai principi di correttezza, liceità e trasparenza e di tutela della Sua riservatezza e dei Suoi diritti. Ai sensi della legge predetta, Le forniamo, quindi, le seguenti informazioni:

1. I dati da Lei forniti verranno trattati per le seguenti finalità: restituzione del prodotto riparato o sostituito a mezzo trasporto corriere.
2. Trattamento sarà effettuato con le seguenti modalità: manuale/informatizzato.
3. Il conferimento dei dati è obbligatorio e l'eventuale rifiuto a fornire tali dati potrebbe comportare la mancata o parziale esecuzione del contratto.
4. I dati saranno comunicati esclusivamente ai Centri di Assistenza Tecnica Autorizzata.

**CURIAMO IL TUO BENESSERE -Servizio Post vendita NO PROBLEM**

Hai riscontrato dei problemi con il prodotto? Chiamo il numero 199.151.136 (attivo lunedì-venerdì dalle 9:00 alle 20:00) e potrai avere informazioni su:

- il corretto funzionamento dei prodotti
- il ritiro a domicilio dell'articolo acquistato e non funzionante esclusi i prodotti da installazione e poltrone)

**Se l'apparecchio è ancora in garanzia, il ritiro a domicilio, la riparazione e la restituzione sono completamente gratuiti.**

**GB: WARRANTY CARD**

Joycare S.p.A., a company with a sole shareholder, offers a period of 2 year warranty after the date of purchase. The warranty does not cover damage caused by accidental breakage, transportation, incorrect maintenance or cleaning, misuse, tampering or repairs carried out by non authorised third parties. The following is also excluded: damage caused by incorrect product installation, and damage caused by wear and tear, obviously including parts subject to wear and tear. In order to obtain the replacement/repair of products under warranty in cases other than those mentioned above, but which are instead caused by manufacturing defects, please contact your local importer/distributor. Goods that are not held to be in good condition because of the aforesaid causes must be accompanied by this certificate, duly filled-in, as well as a receipt for the goods (invoices and transport documents) and purchasing documentation.

**Please keep the original packaging of the product.**

**F: CARTE DE GARANTIE**

Joycare S.p.A. sociétaire unique, offre 2 année de garantie dès la date d'achat. Ne sont pas couverts par la garantie les dommages causés par la casse accidentelle, les dommages dus au transport, par une mauvaise manutention, usage, nettoyage ou une négligence, par altérations ou réparations effectuées par des personnes non autorisées. Sont également exclus les dommages dérivants d'une installation incorrecte du produit et les dommages consécutifs à l'usure des parties, naturellement sujettes à l'usure. Pour obtenir le remplacement/la réparation du produit sous garantie, dans les cas non prévus ci dessus, mais pour défauts de fabrication, nous vous invitons à contacter l'importateur/distributeur local. La marchandise considérée déficiente pour les raisons évoquées plus haut, doit être accompagnée du présent certificat dûment complété, de la preuve d'achat des marchandises (facture et dut), et du document d'achat. **Nous vous recommandons de conserver l'emballage d'origine du produit.**

**D: WORTLAUT DER GEWÄHRLEISTUNGSERKLÄRUNG FÜR DAS AUSLAND**

Die Joycare S.p.A. mit einem einzigen Gesellschafter bietet eine Gewährleistung von 2 Jahren ab dem Kaufdatum. Durch die Garantie werden keine Schäden abgedeckt, die durch Unfälle, Transporte, unsachgemäße Wartung und Reinigung, unsachgemäße Handhabung der Waren oder Wartungsarbeiten bzw. Reparaturen, die durch unautorisierte Dritte verursacht werden. Außerdem sind Schäden auszuschließen, die sich aus einer unsachgemäßen Installation des Produkts ergeben sowie Gebrauchsfolgeschäden und die Bestandteile, die für den Gebrauch gedacht sind. Damit das Produkt im Rahmen der Garantie ersetzt/repariert werden kann, wenden Sie sich in anderen Fällen als den oben genannten (d.h., bei Fabrikationsfehlern) an den örtlichen Händler oder Importeur. Wird die Ware aus den oben genannten Gründen für schadhaft befunden, so ist der Rücksendung Folgendes beizulegen: das beiliegende, ausgefüllte Formular, der Kaufbeleg für die Ware (Rechnung) sowie die Kaufquittung. **Es wird empfohlen, die Originalverpackung des Produkts aufzubewahren.**

## GARANZIE

### P: CERTIFICADO DE GARANTIA

Joycare S.p.A. único sócio, oferece garantia de 2 annos a partir da data da compra. Não estão cobertos pela garantia os danos causados devido a acidente, danos de transporte, manutenção e limpeza indevida, danos causados pelo uso impróprio, manuseamento ou reparações efectuadas por terceiros não autorizados. Estão também excluídos os danos causados pela instalação incorrecta do produto e os danos devidos ao natural desgaste das peças. Para obter a substituição/reparação de produto sob garantia, nos casos não abrangidos pelo disposto acima, mas por defeito de fabrico, entrar em contacto com o "distribuidor / importador. A mercadoria considerada defeituosa pelos motivos acima mencionados deve ser acompanhada por este certificado, devidamente preenchido, comprovativo de compra da mercadoria (factura e nota de entrega), juntamente com o comprovativo de compra. **Por favor, guarde a embalagem original do produto.**

### E: CERTIFICADO DE GARANTIA

Joycare S.p.A. socio único ofrece 2 años de garantía a partir de la flecha de adquisición. La garantía no cubre los daños causados por una ruptura accidental, por el transporte, por un mantenimiento y una limpieza incorrectos, por incapacidad en el uso profesional al que se destinan los bienes, y por las violaciones o reparaciones efectuadas por terceros no autorizados. Se excluyen además los daños derivados de una instalación incorrecta del producto, los daños derivados del desgaste y, naturalmente, las partes desgastadas. Para obtener la sustitución/reparación del producto en garantía en los casos no previstos anteriormente sino por defecto de fabricación, se invita a contactar el importador/distribuidor local. La mercancía considerada no eficiente por las causas mencionadas anteriormente deberá ir acompañada del presente certificado debidamente cumplimentado, de la prueba de adquisición de las mercancías (facturay ddt), además del documento de compra. **Se recomienda conservar el embalaje originario del producto.**

### BG : ГАРАНЦИЯ

„Joycare“ S.p.A., едноличен съдружник, предлага 2 години гаранция от датата на закупуването. От гаранцията не са обхванати повредите, причинени от неволно счупване, увреждане при транспорт, неправилна поддръжка и почистване, неподходяща употреба, видоизменения или поправки, извършени от трети неупълномощени лица. В допълнение, изключени са и щетите, предизвикани от неправилна инсталация на продукта, както и щетите, породени от изхабяване, както и естествено от частите, които се изхабяват. За да можете да получите замяна/поправка на продукта в гаранция, в случаите, когато причините не са измежду тези, споменати по-горе, но дължащи се на фабрични дефекти, Ви молим да се свържете с местния вносител/дистрибутор. Стоката, която бъде оценена като неефикасна поради някоя от гореспоменатите причини, трябва да бъде придружена от настоящото изчерпателно попълнено удостоверение, от доказателството за закупуването на стоките (фактура и документ за транспорт), както и от документа за закупуване. **Препоръчваме Ви да съхранявате оригиналната опаковка на продукта.**

### RO : CERTIFICAT DE GARANȚIE

Joycare SA, unic asociat, oferă 2 ani de garanție, începând cu data achiziționării. Nu sunt acoperite de garanție daunele provocate de lovituri accidentale, daune din timpul transportului, cauzate de o întreținere și o curățire incorectă, de folosire improprie, de modificări și reparații realizate de către terțe persoane neautorizate. Sunt de asemenea excluse daunele ce derivă dintr-o instalare incorectă a produsului și daunele cauzate de uzură și componentele supuse în mod natural la uzură.

Pentru a obține înlocuirea / repararea produsului în garanție, în cazurile care nu sunt prevăzute în rândurile de mai sus, ci din cauza unor defecte de fabricație, vă invităm să contactați importatorul / distribuitorul local. Marfa considerată necorespunzătoare din motivele de mai sus, trebuie să fie însoțită de prezentul certificat completat corect, de dovada de cumpărare a mărfurilor (factură și documentul de transport), împreună cu documentul de cumpărare. **Vă recomandăm să păstrați ambalajul original al produsului.**

**HU:** Az egyfős Joycare S.p.A. társaság, a vásárlás dátumától számított 2 év garanciát biztosít termékeire. A garancia nem vonatkozik a véletlen törésből, a szállítás során történt sérülésből, a nem megfelelő karbantartásból és tisztításból, a nem megfelelő használatból, illetve a felhatalmazással nem rendelkező személyek által végzett beavatkozásokból vagy javításokból eredő károkért. Ezenkívül a garancia nem terjed ki a készülék nem megfelelő beszereléséből eredő károokra, valamint az elhasználódásból eredő károokra és természetesen, az elhasználódásnak kitett alkatrészekre. A készülék garanciális cseréje/javítása érdekében, a fent felsoroltaktól eltérő esetekben, gyártási hiba esetén, lépjen kapcsolatba a helyi importőrrel/kereskedővel. A fent felsorolt okok miatt a nem megfelelő áruhoz csatolni kell a kitöltött, csatló igazolást, a vásárlást igazoló dokumentumokat (számla és szállítólevél), valamint a blokkot.

**Őrizze meg a termék eredeti csomagolását.**

**PRODOTTO/NUMERO DI SERIE/ MODELLO**

PRODUCT/SERIAL NUMBER/MODEL  
PRODUIT / NUMERO DE SÉRIE/ MODÈLE DU PRODUIT  
PRODUKT / SERIENNUMMER / MODELL  
PRODUCTO / NUMERO DE SERIE/ MODELO  
ПРОДУКТ / СЕРИИ/Н / МОДЕЛ  
PRODUS/SERIA NUMARUL/MODEL  
TERMÉK/SOROZATSZÁM

**DATA DI ACQUISTO**

DATE OF PURCHASE  
DATE D'ACHAT  
KAUFDATUM  
DATA DE COMPRA  
FECHA DE COMPRA  
ЗАКЛУПВАНЕ ДАТА  
DATA CUMPARĂRII  
BESZERZÉS DÁTUMA

**INDIRIZZO**

SENDER  
EXPEDITEUR  
ABSENDER  
REMITENTE  
ADPEC  
EXPEDITOR  
CIM

**NOME E TIMBRE DEL RIVENDITORE**

DEALER NAME AND STEMP  
NOME ET TIMBRE DU REVENDUEUR  
NAME UND STEMP EL DES HÄNDLERS  
REVENDEUR NOMBRE Y CARIMBRO  
NOME DE NEGOCIANTE  
ИМЕ И ПЕЧАТ НА ТЪРГОВСКИЯ ПРЕДСТАВИТЕЛ  
NUMELE VANZATORULUI ȘI STAMPILA  
A VISZONTELADÓ NEVE ÉS PECSÉTYE



**REV.00-JUL2010**  
**JOYCARE S.p.A. socio unico**  
**Sede legale : via Fabio Massimo, 45 – Roma – Italy**  
**e-mail: [info@joycare.it](mailto:info@joycare.it) – [www.joycare.it](http://www.joycare.it)**